

114106-06
2020-11

ProNordic Albatros

- Ⓝ Kjølebatteri
- Ⓢ Kylbatteri
- ⓓK Køleflade
- ⓄF Viilennyspatteri
- ⓔ Cooling battery



- Ⓝ Monteringsveiledning
- Ⓢ Monteringsanvisning
- ⓓK Monteringsvejledning
- ⓄF Asennusohje
- ⓔ Installation Instructions

ART.NR.:
114127 114158
114128 114073
114129 117855
114130 117856

N

Innhold

1. Beskrivelse	5
2. Tekniske spesifikasjoner	7
3. Målskisse	7
3.1. Eventuelle ventiltyper (tilbehør)	8
4. Systemskisse	9
5. Montering	10
5.1. Plassering av kjøle batteri	10
5.2. Frostrisiko	11
5.3. Eventuell ventilmotor (tilbehør)	12
5.4. Tilkoblinger	13
6.1. System	14
6. Konfigurasjon	14
7. Vedlikeholdsanvisninger	16
7.1. Driftsforstyrrelser	16
7.2. Drenering	18
7.3. Skader på batteriet	19

S

Innehåll

1. Beskrivning	5
2. Tekniska specifikationer	7
3. Måttskiss	7
3.1. Eventuella ventiltyper (tillbehör)	8
4. Systemskiss	9
5. Montering	10
5.1. Placering av kylbatteri	10
5.2. Frysrisik	11
5.3. Eventuell ventilmotor (tillbehör)	12
5.4. Anslutningar	13
6.1. System	14
6. Konfiguration	14
7. Skötselinstruktioner	16
7.1. Driftstörningar	16
7.2. Dränering	18
7.3. Skador på batteriet	19

DK

Indholdsfortegnelse

1. Beskrivelse	5
2. Tekniske specifikationer	7
3. Målskitse	7
3.1. Eventuelle ventiltyper (tilbehør)	8
4. Systemskitse	9
5. Montage	10
5.1. Placering af køleflade	10
5.2. Frostrisiko	11
5.3. Eventuel ventilmotor (tilbehør)	12
5.4. Tilslutninger	13
6.1. System	14
6. Konfiguration	14
7. Vedligeholdelses anvisninger	16
7.1. Driftsforstyrrelser	16
7.2. Dræn	18
7.3. Skader på batteriet	19

SF


Sisällys


1. Kuvaus.....	6
2. Tekniset tiedot.....	7
3. Mittakaavio.....	7
3.1. Mahdolliset venttiilyydyt (lisälaitteita).....	8
4. Järjestelmäkaavio.....	9
5. Asennus.....	10
5.1. Viilennyspatterin asentaminen.....	10
5.2. Jäätymisriski.....	11
5.3. Mahdollinen venttiilimoottori (lisälaite).....	12
5.4. Liitännät.....	13
6. Kokoonpano.....	14
6.1. Järjestelmä.....	14
7. Hoito-ohjeet.....	17
7.1. Toimintahäiriöt.....	17
7.2. Tyhjentäminen.....	18
7.3. Patterin vaurioituminen.....	19


E


Contents


1. Description.....	6
2. Technical specifications.....	7
3. Dimensioned sketch.....	7
3.1. Suitable valve types (accessory).....	8
4. System diagram.....	9
5. Installation.....	10
5.1. Placement of cooling battery.....	10
5.2. Freezing risk.....	11
5.3. Suitable valve motor (accessory).....	12
5.4. Connections.....	13
6. Configuration.....	14
6.1. System.....	14
7. Care instructions.....	17
7.1. Operating disruptions.....	17
7.2. Drainage.....	18
7.3. Damage to the battery.....	19

- N**  Alle elektriske tilkoblinger må utføres av fagpersonell.

Alt VVS-arbeid skal utføres av en autorisert rørlegger. Plasser aggregatet/kombibatteriet i nærheten av sluk for å unngå skader ved eventuelle vannlekkasjer.
- S**  Alla elektriska inkopplingar måste utföras av fackman.

Allt VVS-arbete skall utföras av en legitimerad rörmokare. Placera aggregat/kombibatteriet närheten av ett avlopp för att undvika skador från eventuella vatten läckage.
- DK**  Alle elektriske tilkoblinger skal udføres af fagfolk.

Alt VVS-arbejde skal udføres af en autoriseret VVS-installatør. Anbring aggregatet/kombibatteriet i nærheden af et afløb for at undgå skader pga. eventuel vandlækage.
- SF**  Sähköliitännät on annettava ammattilaisen tehtäväksi.

LVI-työt on annettava valtuutetun LVI-asentajan tehtäväksi. Sijoita aggregaatti/yhdistelmäpatteri viemärin lähetyville, jotta vesivahingot voidaan välttää mahdollisen vuodon yhteydessä.
- E**  All electrical connections must be carried out by qualified electricians.

All heating, water and sanitation work must be performed by a qualified plumber. Place the unit/combined battery in the vicinity of drain in order to avoid damage from any possible water leakage.

- N** *Våre produkter er i kontinuerlig utvikling og vi forbeholder oss retten til endringer. Vi tar forbehold om eventuelle trykkfeil som måtte oppstå.*
- S** *Våra produkter utvecklas ständigt och vi förbehåller oss rätten till ändringar. Vi tar inte ansvar för eventuella tryckfel som kan uppstå.*
- DK** *Vores produkter udvikles løbende, og vi forbeholder os derfor retten til ændringer. Vi tager ligeledes forbehold for eventuelle trykfejl, som måtte forekomme.*
- SF** *Tuotteitamme kehitetään jatkuvasti. Sen vuoksi pidätämme oikeuden muutoksiin. Emme myöskään vastaa mahdollisista painovirheistä.*
- E** *Our products are subject to continuous development and we therefore reserve the right to make changes. We also disclaim liability for any printing errors that may occur.*

N 1. Beskrivelse

Batteriene har samlerør i kobber med pluggede uttak til lufting og tapping. Tilkoblingsdimensjonen fremgår av den tekniske beregningen. Batteriene er merket slik at det fremgår hva som er inntak og uttak på væskesiden, i likhet med luftretning.

Batteriernes byggedybde varierer med antall rørrader og fremgår av den tekniske beregningen.

Kjølebatteriene er utstyrt med dryppskål som fås med vertikal drenering. De har dryppskål i varmforsinket stålplate.

Tildekte gavler med innkapslede samlerør og rørbøyer utenfor tilkoblingsmålene.

Kjølebatteriet er utstyrt med geid.

S 1. Beskrivning

Batterierna har samlingsrör av koppars med proppade uttag för luftning och avtappning. Anslutningsdimension framgår av den tekniska beräkningen. Batterierna är märkta så att det framgår vad som är inlopp respektive utlopp på vätskesidan liksom luftriktning.

Batteriernas byggdjup, varierar med antal rørrader och framgår av den tekniska beräkningen.

Kylbatterierna är utrustade med droppfat som fås med vertikal dränering. De har droppfat i varmförzinkad stålplåt.

Täckta gavlar med inkapslade samlingsrör och rørböjar utanför anslutningsmåttan.

Kylbatteriet är försett med gejd.

DK 1. Beskrivelse

Batterierne har samlingsrør af kobber med udtag med prop til afluftning og aftapning. Tilslutningsdimension fremgår af den tekniske beregning. Batterierne er mærket, så det fremgår, hvad der er hhv. indløb og udløb på væskesiden samt luftretning.

Batteriernes byggedybde varierer med antallet af rørrækker og fremgår af den tekniske beregning.

Kølefladene er udstyret med dråbebakke, der fås med lodret dræn. De har en dråbebakke i varmförzinket stålplade.

Dæk gavlene med indkapslede samlingsrør og rørbøjninger uden for tilslutningsmålene.

Kølefladen er forsynet med samleskinner.

SF

1. Kuvaus

Pattereissa on kupariset jakotukit, joissa on tulpalliset lähdöt patterin ilmausta ja tyhjennystä varten. Liitäntämitta ilmenee teknisestä laskelmasta. Pattereihin on merkitty veden tulo- ja lähtöliitännät sekä ilman kulkusuunta.

Patterien asennussyvyys vaihtelee putkirivien määrän mukaan ja ilmenee teknisestä laskelmasta.

Jäähdytyspattereissa on tippa-astia, johon on saatavissa pystysuora tyhjennys. Tippa-astia on sinkittyä terästä.

Peitetyt päädyt, kapseloidut jakotukit ja putkikaarteet liitäntämittojen ulkopuolella.

Viilennyspatteri on suuntaisohjain.

E

1. Description

The batteries have a copper collector with a plugged outlet for aeration and discharge. The connection dimension is shown in the technical calculations. The batteries are labelled such that it is clear where the inlets and outlets respectively are on the fluid side as well as the direction of the airflow.

The building depth of the batteries varies with the number of rows of pipes and is shown in the technical calculations.

The cooling batteries are equipped with drip pans that are available with vertical drainage. They have drip pans of hotdip galvanized sheet steel.

Protective end covers with encased collector and pipe bends outside the connecting dimensions.

The cooling battery is furnished with guides.

N
S
DK

Konstruksjonsdata	Konstruktionsdata	Konstruktionsdata	
Maks. arbeidstrykk	Max arbetstryck	Maks. arbejdstryk	16 Bar
Maks. arbeidstemperatur	Max arbetstemperatur	Maks. arbejdstemperatur	110 °C
Tetthetsklasse	Tätthetsklass	Tæthedsklasse	B

SF
E

Rakennetiedot	Design data	
Suurin käyttöpain	Max. working pressure	16 Bar
Suurin käyttölämpötila	Max. working temperature	110 °C
Tiiviysluokka	Tightness class	B

N 2. Tekniske spesifikasjoner

Se separat beregning for ditt kombibatteri

S 2. Tekniska specifikationer

Se separat beräkning av ditt kombibatteri

DK 2. Tekniske specifikationer

Se separat beregning af dit kombibatteri

SF 2. Tekniset tiedot

Katso omaa yhdistelmäpatteriasi koskeva erillinen laskelma

E 2. Technical specifications

See separate calculation for your combi battery

N 3. Målskisse

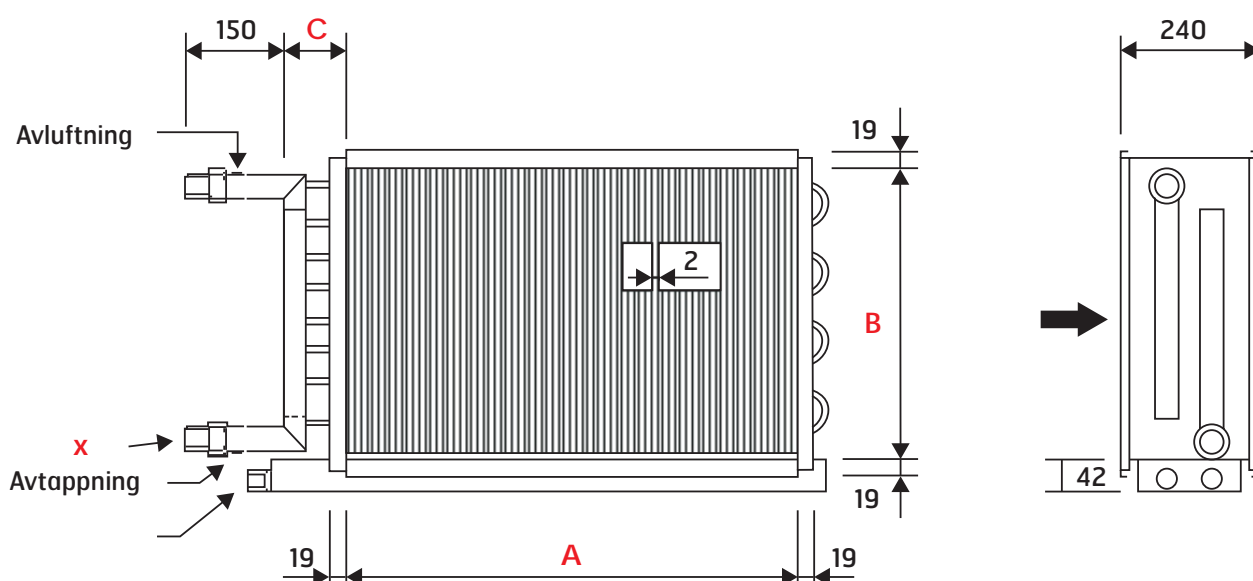
S 3. Måttskiss

DK 3. Målskitse

SF 3. Mittakaavio

E 3. Dimensioned sketch

Art.nr. <i>venstre vänster venstre vasen left</i>	Art.nr. <i>høyre höger højre oikea right</i>	A	B	C	x
114125	114126	400	300	85	DN15
114127	114128	500	400	85	DN20
114129	114130	600	400	85	DN20
114131	114132	600	500	85	DN25
114133	114134	600	600	85	DN25
114158	114073	900	600	125	DN32
117856	117855	1200	600	125	DN32



N	3.1. Eventuelle ventiltyper (tilbehør)
S	3.1. Eventuella ventiltyper (tillbehör)
DK	3.1. Eventuelle ventiltyper (tilbehør)
SF	3.1. Mahdolliset venttiilyypit (lisälaitteita)
E	3.1. Suitable valve types (accessory)

N	3-veis ventil, ved kapacitet:	
S	3-vägsventil, vid kapacitet:	
DK	3-vejs ventil, ved kapacitet:	
SF	3-tieventtiili, kun kapasiteetti on:	
E	3-way valve, for capacity:	
	KVS	Art.nr./Art.no.
	0,4 kvs	116482
	1,0 kvs	116483
	1,6 kvs	116484
	2,5 kvs	116485
	4,0 kvs	116486
	6,3 kvs	117209
	10,0 kvs	117860

N	2-veis ventil, ved kapacitet:	
S	2-vägsventil, vid kapacitet:	
DK	2-vejs ventil, ved kapacitet:	
SF	2-tieventtiili, kun kapasiteetti on:	
E	2-way valve, for capacity:	
	KVS	Art.nr./Art.no.
	0,4 kvs	116487
	1,0 kvs	116488
	1,6 kvs	116489
	2,5 kvs	116490
	4,0 kvs	116491
	6,3 kvs	117208
	10,0 kvs	117859



N

For flere opplysninger, se eget beregningsprogram for kalkulasjon av tekniske data for vannbatteri (www.flexit.no).

S

För mer information, se eget beräkningsprogram för kalkylering av tekniska data för vattenbatteri (www.flexit.se).

DK

For flere opplysninger henvises til de separate beregningsprogram til beregning af tekniske data for vandvarmevlade (www.flexit.no).

SF

Lisätiedot, katso erillinen ohjelma vesipatterin teknisten tietojen laskemista varten (www.flexit.com).

E

For more information, refer to the separate program for calculating technical data for water batteries (www.flexit.com).

N 4. Systemskisse

Ventilasjonssystemet skal installeres med spjeld med motor og retur fjær, vi anbefaler spjeld både på uteluft og avkast, men minimum på uteluft. Dette motvirker tilfrysning ved svikt på varmekilde eller spenningsbortfall.

S 4. Systemskiss

Ventilationsystemet ska installeras med spjäll m/motor och retur fjäder, vi rekommenderar spjäll både på uteluft och avluft, men minimum på uteluft. Detta motverkar frysning vid bortfall av varmekälla/spänningsbortfall.

DK 4. Systemskitse

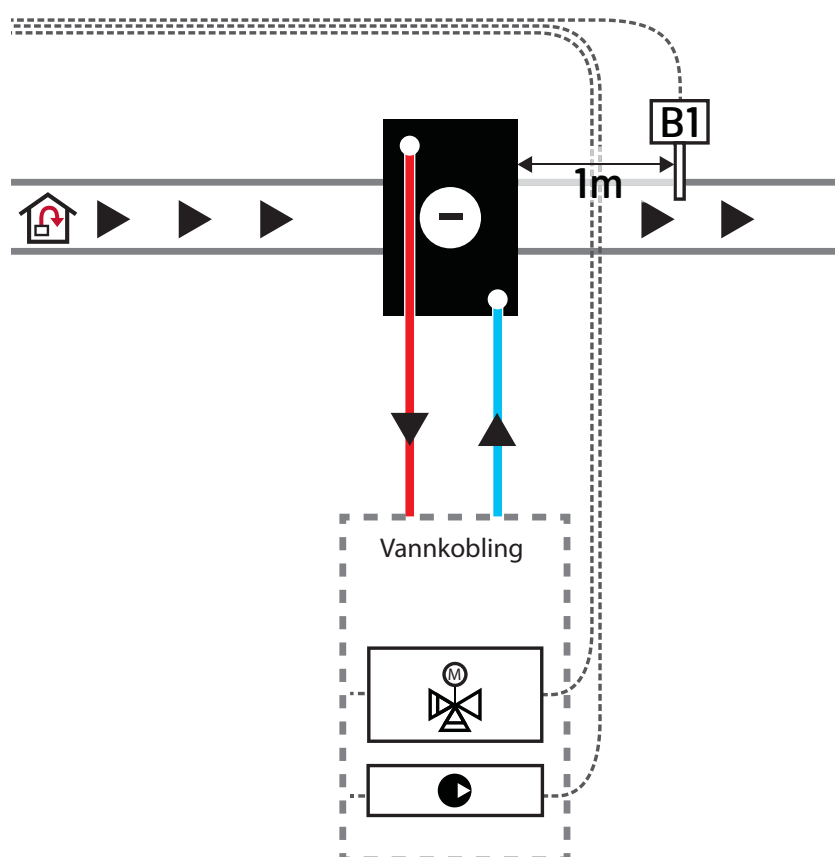
Ventilationsystemet skal installeres med spjæld m/motor og retur fjeder. Vi anbefaler spjæld på både udeluft og udsugningsluft, men som minimum på udeluft. Dette modvirker frysning ved udfald af varmekilde/spændingsudfald.

SF 4. Järjestelmäkaavio

Ilmanvaihtojärjestelmään on asennettava moottorilla ja palautusjousella varustettu pelti. Suosittelemme pellin asentamista sekä ulkoilmaa että jäteilmaa varten mutta vähintään ulkoilmaa varten. Pelti ehkäisee jäätymistä lämmöntuoton tai sähkövirran katkeamisen yhteydessä.

E 4. System diagram

The ventilation system must be connected to a damper with motor and spring loaded closing. We recommend dampers on both outdoor air and exhaust air, minimum on outdoor air. This prevents freezing when failure in the heat source/supply failure.



B1

- N** Tilluftsføler
- S** Tilluftsgivare
- DK** Føler for indblæsningsluft
- SF** Tuloilma-anturi
- E** Supply air sensor

N 5. Montering

5.1. Plassering av kjølebatteri

Kjølebatteriet monteres etter aggregatet til tilluftskanalen. Kjølebatteriet bør ikke monteres nær en kanalbøy, for å unngå at luftstrømmen over batteriet blir ujevn.

Motstrøm:

Kjølebatteriet skal alltid kobles slik at vannet går motstrøms i forhold til luften (vannet skal møte luften), se merking på produktet. Dette er viktig for å få riktig funksjon.

S 5. Montering

5.1. Placering av kylbatteri

Kylbatteriet monteres etter aggregatet till tilluftskanalen. Kylbatteriet bör inte monteras nära en kanalböj, för att undvika att luftflödet över batteriet blir ojämnt.

Motström:

Kølebatterier skall alltid kopplas så vattnet går motströms i förhållande till luften (vattnet ska möta luften), se märkning på produkten. Detta är viktigt för att få riktig funktion.

DK 5. Montage

5.1. Placering af køleflade

Kølefladen monteres efter aggregatet til indblæsningskanalen. Kølefladen bør ikke monteres i nærheden af en kanalbøjning for at undgå en ujevn luftstrøm hen over batteriet.

Modstrøm:

Kølefladen skal altid kobles, så vandet går modsat luften (vandet skal møde luften). Se mærkningen på produktet. Dette er vigtigt for at få den rigtige funktion.

SF 5. Asennus

5.1. Viilennyspatterin asentaminen

Viilennyspatteri asennetaan tuloilmakanavaan aggregaatin jälkeen. Viilennyspatteri ei saa asentaa kanavamutkan lähelle, jotta patterin ohi kulkeva ilmanvirta ei olisi epätasainen.

Vastavirta:

Viilennyspatteri tulee aina kytkeä niin, että vesi kulkee ilmaan nähden vastavirtaan (katso tuotteessa oleva merkintä). Muutoin patteri toimii virheellisesti.

E 5. Installation

5.1. Placement of cooling battery

The cooling battery is mounted after the unit for the supply duct. The cooling battery should not be mounted near a duct bend, in order to avoid the air flow across the battery becoming uneven.

Counterflow:

Cooling batteries must always be connected such that the water is flowing in the opposite direction in relation to the air (the water must be meeting the air), see label on the product. This is important in order to achieve the proper functionality.



- N** Batteriet må monteres slik at det er mulig å komme til for service og rengjøring.
- S** Batteriet skall monteras så att det är möjligt att komma till för service och rengöring.
- DK** Batteriet skal monteres, så der er adgang til service og rengøring.
- SF** Patteri on asennettava niin, että siihen on pääsy huoltoon ja puhdistusta varten.
- E** The battery must be mounted such that it is possible to access it for service and cleaning.

N 5.2. Frostrisiko

Monter spjeld med motor og fjærbelastet lukkefunksjon på avkast og uteluft. Dette forhindrer kaldtrekk på vannbatteri ved driftstans/strømbrytning, som kan føre til frostskafer.

S 5.2. Frysrisk

Montera spjäll med motor och fjäderbelastat stängningsfunktion på avluft och uteluft. Detta förhindrar kalldrag i vattenbatteriet vid driftstopp/strömavbrott, vilket kan leda till frysskador.

DK 5.2. Frostrisiko

Montér spjæld med motor og fjederbelastet afspærringsfunktion på udsugningsluft og udeluft. Dette forhindrer kuldetræk i vandbatterier ved driftstopp/strømafbrydelser, hvilket kan føre til frostskafer.

SF 5.2. Jäätymisriski

Ilmanvaihtojärjestelmään on asennettava moottorilla ja palautusjousella varustettu pelti. Suosittelemme pellin asentamista sekä ulkoilmaa että jäteilmaa varten, mutta vähimmäisvaatimuksena on ulkoilmaa varten asennettu pelti. Se ehkäisee käyttö-/virtakatkoksen yhteydessä syntyvää kylmää vetoa, joka voi johtaa vesipatterin jäätymiseen ja vaurioitumiseen.

E 5.2. Freezing risk

Mount damper with motor and spring-loaded closing function for exhaust air and outdoor air. This prevents cold-draw in the water battery in the event of an operating stoppage/power interruption, which may cause serious freezing damage.



Hvis det ikke tilsettes frostvæske, bør batteriet stå i et oppvarmet rom for å unngå at det fryser.



Vid användning av vattenbatteri där man inte har tillsatt glykol (eller annan frostvätska) bör aggregatet stå i uppvärmt rum pga. frysrisk i batteriet.



Ved brug af vandbatteri uden tilsat glykol (eller anden frostvæske) bør aggregatet stå i et opvarmet rum pga. frostrisikoen for batteriet.



Jos vesipatteriin ei ole lisätty glykolia (tai muuta pakkasnestettä), aggregaatti on sijoitettava lämmitettyyn huoneeseen patterin jäätymisvaurioiden välttämiseksi.

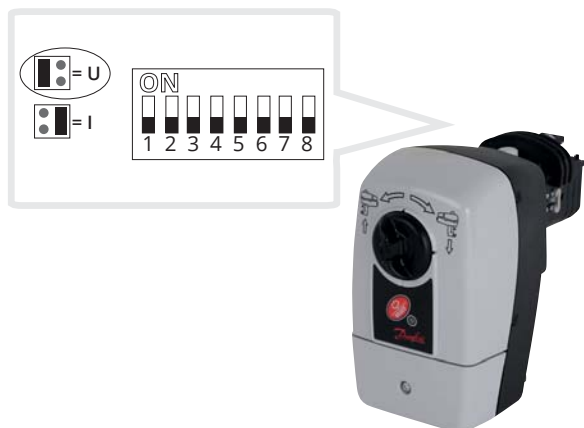


When using a water battery in which glycol (or another antifreeze agent) has not been added, the unit should be placed in a heated room due to the risk of freezing inside the battery.

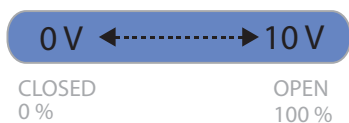
N	5.3. Eventuell ventilmotor (tilbehør)
S	5.3. Eventuell ventilmotor (tillbehör)
DK	5.3. Eventuel ventilmotor (tilbehør)
SF	5.3. Mahdollinen venttiilimoottori (lisälaite)
E	5.3. Suitable valve motor (accessory)

- N** For ventiler KVS $\geq 6,3$
- S** För ventiler KVS $\geq 6,3$
- DK** For ventiler KVS $\geq 6,3$
- SF** Venttiileille KVS $\geq 6,3$
- E** For valves KVS $\geq 6,3$

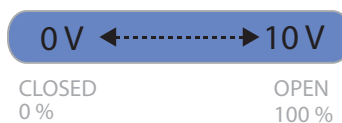
- N** For ventiler KVS $\leq 4,0$
- S** För ventiler KVS $\leq 4,0$
- DK** For ventiler KVS $\leq 4,0$
- SF** Venttiileille KVS $\leq 4,0$
- E** For valves KVS $\leq 4,0$



Art.nr. 117207



Art.nr. 116492



5.4. Tilkoblinger**N**

Se merking på produktet.

Plasser shuntventilen nærmest mulig vannbatteriet (helst maks. 2 m). Merk at mange ventilmotorer kan gå begge veier, og dette kan stilles inn på motoren. Still den inn slik at ventilen åpner på stigende 0–10 V signal.

Ved tilkobling av kombibatteri til rørsystemet må følgende punkter tas hensyn til:

Tilkoblingsrørene må ikke utsettes for vride- eller bøyepåkjenninger ved innkobling.

Påse at ekspansjonskrefter i anlegget eller rørsystemets egenvekt ikke belaster tilkoblingene på batteriet.

Sjekk systemet for eventuelle lekkasjer etter at systemet er fylt med vann.

5.4. Liitännät**SF**

Katso tuotteessa olevat merkinnät.

Sijoita shuntiventtiili mahdollisimman lähelle vesipatteria (mielellään enintään 2 metrin päähän). Huomaa, että useat venttiilimoottorit toimivat kumpaankin suuntaan ja käyttösuunta on valittavissa. Säädä venttiili avautumaan nousevalla 0–10 voltin signaalilla.

Seuraavat asiat on huomioitava liitettäessä kanavapatteria putkistoon:

Liitosputkea ei saa vääntää tai taittaa liitäntätöön aikana.

Varmista, etteivät laitoksen laajenemisvoima tai putkiston rakenteiden paino rasita patterin liitäntöjä.

Kun järjestelmä on täytetty vedellä, tarkista tiiviys.

5.4. Anslutningar**S**

Se märkning på produkten.

Placera shuntventilen så nära vattenbatteriet som möjligt (helst max 2m). Observera att många ventilmotorer kan gå på båda hållen och att detta kan ställas in på motorn. Ställ in den så att ventilen öppnar på stigande 0–10 V signal.

Vid anslutning av kanalbatteri till rørsystem måste följande punkter tas hänsyn till:

Anslutningsrör får inte utsättas för vridning- eller böjningsspänning vid tillkoppling.

Se till att expansionskraften i anläggningen eller rørsystemets egenvekt inte belastar anslutningarna på batteriet.

Kontrollera systemets täthet efter att systemet är fyllt med vatten.

5.4. Connections**E**

See label on the product.

Place the shunt valve as close as possible to the water battery (preferably max 2m). Note that many valve motors can operate in both directions, and that this can be controlled on the motor itself. Adjust it so that the valve opens on a rising 0–10V signal.

Upon connecting to the pipe system, the following points must be considered:

The connection pipes must not be subjected to torsion or bending.

Ensure that neither expansion forces in the system nor the weight of the system itself strain the connections.

Check the system for potential leakage after filling it with water.

5.4. Tilslutninger**DK**

Se mærkningen på produktet.

Placér shuntventilen så tæt på vandbatteriet som muligt (helst maks. 2 m). Bemærk, at mange ventilmotorer kan gå i begge retninger, og at dette kan indstilles på motoren. Indstil den, så ventilen åbner ved stigende 0–10 V-signal.

Ved tilslut af kanalbatteri til rørsystem skal der tages hensyn til følgende punkter:

Tilslutningsrør må ikke udsættes for vridnings- eller bøjningsspænding ved tilkobling.

Ekspansionskraften i anlægget eller rørsystemets egenvægt må ikke belaste tilslutningerne til batteriet.

Kontrollér systemets tæthed, når systemet er fyldt med vand.

- N** 6. Konfigurasjon
- S** 6. Konfiguration
- DK** 6. Konfiguration
- SF** 6. Kokoonpano
- E** 6. Configuration

N 6.1. System

Kaldtvannsregisteret kan brukes med eller uten pumpe (pumpemosjon). Kjølerregister deaktiveres ved for lav utelufts-temperatur og tvangsutkobles ved:

- Nattstøttdrift for varme
- Nattkjøling sommertid

S 6.1. System

Kallvattenregistret kan användas med eller utan pump (pumpmotion). Kylregistren inaktiveras vid för låg utelufts-temperatur och tvångsavstängs vid:

- Nattstøddrift för värme
- Nattkyla sommertid

DK 6.1. System

Koldvandsregistret kan anvendes med eller uden pumpe (pumpemotion). Kølerregistrene deaktiveres ved for lav udelufts-temperatur og tvangslukkes ved:

- Natservodrift for varme
- Nattkøling sommertid

SF 6.1. Järjestelmä

Kylmävesirekisteriä voidaan käyttää joko pumpun kanssa tai ilman pumppua (pumpun jumiutumisen esto). Jäähdytysrekisterit poistetaan käytöstä ulkolämpötilan laskiessa liian alhaiseksi, ja ne suljetaan seuraavissa tapauksissa:

- Lämmityksen yötukikäyttö
- Kesäajan yöjäähdytys.

E 6.1. System

The cold water register can be used with or without a pump (pump motion). The cooling registers are deactivated if the outdoor air temperature is too low and are forced off in connection with:

- Nighttime support operation for heating
- Nighttime cooling in summer

1

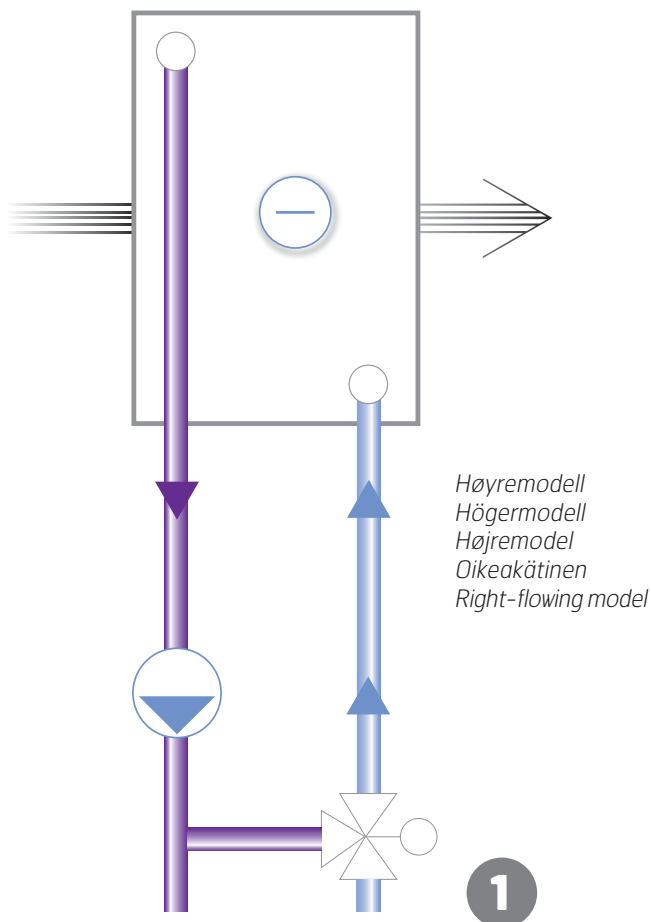
Tilkoblingsveiledning følger på den neste siden

Anvisning för tilkoppling på efterföljande sida

Tilslutning vejledning på følgende side.

Yhteysopas seuraavilla sivuilla

Connection instructions on the following page.





www.flexit.no

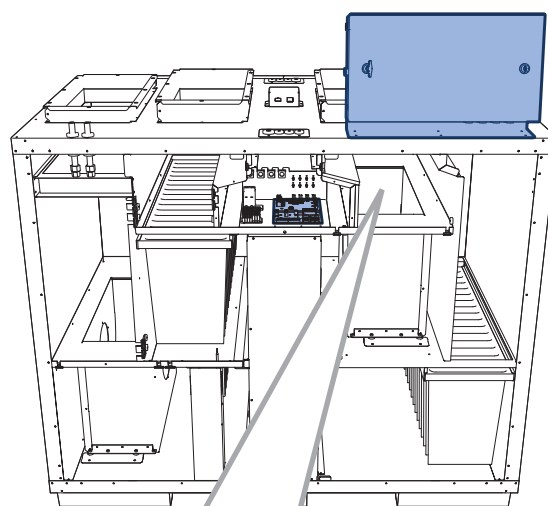
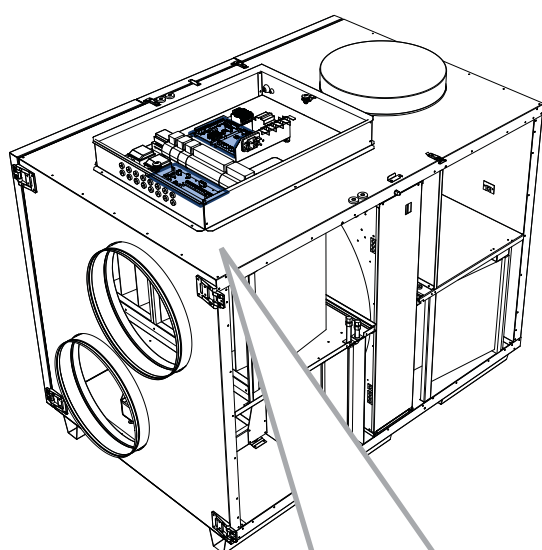
N Vennligst se følgende dokument for ytterligere informasjon:
112140NO Brukerveiledning CS2000 Automatikk
118076NO Brukerveiledning CS2500 Automatikk

S Vänligen se följande dokument för mer information:
112140SV Bruksanvisning CS2000 Automatisk
118076SV Bruksanvisning CS2500 Automatisk

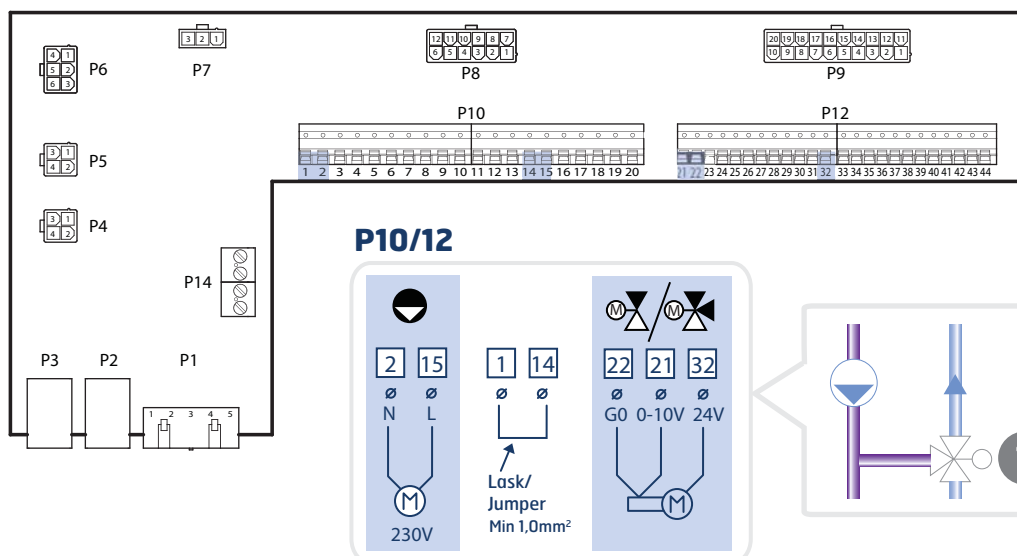
DK Se venligst følgende dokument for yderligere information:
112140DA Brugsvejledning CS2000 Automatisk
118076DA Brugsvejledning CS2500 Automatisk

SF Lue seuraava asiakirja lisätietoja:
112140FI Käyttöopas CS2000 Automatiikkajärjestelmä
118076FI Käyttöopas CS2500 Automatiikkajärjestelmä

E Please see the following document for further information:
112140EN User Guide CS2000 Automatic control
118076EN User Guide CS2500 Automatic control



1



N 7. Vedlikeholdsanvisninger

7.1. Driftsforstyrrelser

Ved støv, smuss eller annet belegg på lamellene gir batteriet redusert effekt. Der forurensningen er av tørr art, kan det blåses bort med trykkluft eller damp, da helst mot luftretningen om mulig. Forurensning av mer klebrig art, som fett, olje eller tjærelignende belegg, kan spyles bort med vann eller damp. Vær forsiktig med bruk av kjemiske løsninger, vi tar ingen ansvar for eventuelle skader som dette kan medføre. Batteriet må ikke utsettes for mekanisk rengjøring.

Hvis det er luft i rørsettet, gir dette redusert effekt på batteriet. Alle vannbatterier er utstyrt med luftnipler. Luftnippelen er plassert på den øvre horisontale delen av samlerøret.

S 7. Skötselinstruktioner

7.1. Driftstörningar

Vid damm, smuts eller annan belægning på lamellerna ger batteriet reducerad effekt. Där föroreningen är av torr art kan det blåsas bort med tryckluft eller ånga, då helst mot luftriktningen om detta är möjligt. Föroreningar av mer klibbig art, såsom fett, olja eller tjärliknande belägning kan man försöka spola bort med vatten eller ånga. Kemiska lösningar bör användas med varsamhet, vi tar dock inget ansvar för eventuella skador som detta kan medföra. Mekanisk rengöring får ej företas.

Om luft finns i rörsatsen ger detta reducerad effekt på batteriet. Alla vattenbatterier är försedda med luftnippel. Luftnippeln är placerad på den övre horisontella delen av samlingsröret.

DK 7. Vedligeholdelsesanvisninger

7.1. Driftsforstyrrelser

Støv, smuds eller anden belægning på lamellerne reducerer batteriets effekt. Tørre forureninger kan blåses af med trykkluft eller damp, helst mod luftretningen, hvis det er muligt. Forurening af mere klæbende art, såsom fedt, olie eller tjærelignende belægning, kan man forsøge at spule væk med vand eller damp. Kjemiske opløsninger bør anvendes med forsigtighed. Vi tager dog intet ansvar for evt. skader, som dette kan medføre. Mekanisk rengøring må ikke foretages.

Hvis der er luft i rørledningen, reducerer dette batteriets effekt. Alle vandbatterier er forsynet med luftnipler. Luftnippelen er placeret på samlingsrørets øverste vandrette del.

SF 7. Hoito-ohjeet

7.1. Toimintahäiriöt

Patterin teho heikkenee, jos lamelleiden pinnalla on pölyä, likaa tai muuta ainetta. Jos pinnalla oleva aines on kuivaa, se voidaan puhaltaa pois paineilmalla tai höyryllä. Puhalla aines pois ilmavirran suunnan vastaisesti, jos mahdollista. Rasvan, öljyn ja tervan kaltaiset tahmeat aineet voi yrittää huuhtoa pois vedellä tai höyryllä. Kemiallisia puhdistusaineita tulee käyttää varoen. Emme vastaa mistään niistä aiheutuvista vahingosta. Ei saa puhdistaa mekaanisesti.

Patterin teho heikkenee, jos putkiryhmissä on ilmaa. Kaikissa vesipattereissa on ilmausnipat. Ilmausnippa on jakotukin ylemmässä vaakasuorassa osassa.

E 7. Care instructions

7.1. Operating disruptions

If dust, dirt or something else is coating the ribs, the battery will be reduced efficiency. When the contamination is dry in nature, it can be blasted away with compressed air or steam, in such case preferably in the direction of the air when such is possible. If the contamination is of a more adhesive nature, such as a grease, oil or tar-like coating, rinsing it away with water or steam may be attempted. Chemical solutions ought to be used with care, we assume however no liability for any possible damages that this might involve. Mechanical cleaning should not be undertaken.

If there is air in the piping, this causes the battery to have reduced efficiency. All water heating coils are furnished with air nipples. The air nipples are located on the upper horizontal part of the collector.

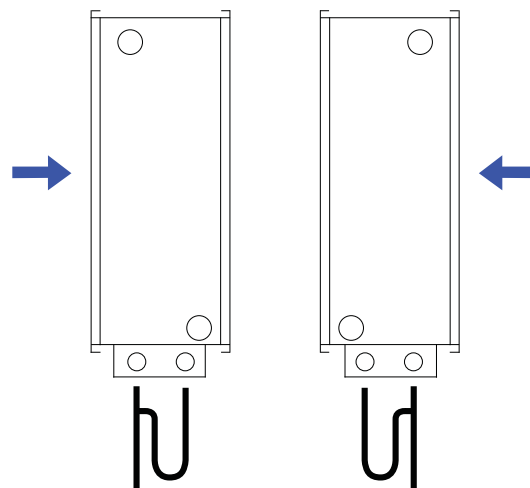
N

7.2. Drenering

Ved lengre driftsstans eller i perioder der temperaturen er under frysepunktet, skal vann i batteriet tappes ut. Dette gjøres med en nippel på den nederste horisontale delen av samlerøret.

Dreneringstilkobling til dryppskål

Det er to tilkoblinger. Drenering fra indre dryppskål, under lamellpakken, alltid via vannlås. Drenering fra ytre dryppskål, under rørbøyer og samlerør, kan kobles sammen etter vannlåsen.



DH – horisontal drenering
 DH – horisontell dränering
 DH – vandret dræn
 DH – vaakavalutus
 DH – horizontal drainage

S

7.2. Dränering

Vid längre driftstopp eller under perioder där temperaturen är under fryspunkten, skall batteriets vatten avtappas. Detta görs med en nippel som sitter på den nedersta horisontella delen av samlingsröret.

Dräneringsanslutning til droppfat

Det finns 2 anslutningar. Dränering från inre droppfat, under lamellpaketet, alltid via vattenlås. Dränering från yttre droppfat, under rørböjar och samlingsrør, kan sammankopplas efter vattenlåset.

SF

7.2. Tyhjentäminen

Kun patteri on pidempään käyttämättä tai lämpötila on alle jäätympisteeseen, patteri on tyhjennettävä vedestä. Tyhjennykseen tarkoitettu nippa on jakotukin alimmassa vaakasuorassa osassa.

Tippa-astian valutusliitântä

Liitântöjä on kaksi. Valutus sisäisestä tippa-astiasta, lamellipaketin alla, aina vesilukon kautta. Valutus ulkoisesta tippa-astiasta, putkikaarteiden ja jakotukin alla, voidaan liittää vesilukon jälkeen.

DK

7.2. Dræn

Ved længere driftsstop eller i perioder, hvor temperaturen er under frysepunktet, skal batteriets vand aftappes. Dette gøres med en nippel, der sidder på samlingsrørets nederste vandrette del.

Dræntilslutning til dråbebakke

Der er 2 tilslutninger. Dræn fra indre dråbebakke, under lamelpakken, altid via vandlås. Dræn fra ydre dråbebakke, under rørbøjninger og samlingsrør, kan sammenkobles efter vandlåsen.

E

7.2. Drainage

For longer operating stoppages or during periods when the temperature is below freezing, the water in the battery should be drained. This is done with a nipple located on the lowest horizontal part of the collector.

Drainage connection to drip pan

There are 2 connections. Drainage from inner drip pan, under the rib package, always via a water trap. Drainage from outer drip pan, under pipe bends and collector, can be connected up after the water lock.

N**7.3. Skader på batteriet**

Ikke utfør noen form for reparasjoner før du har vært i kontakt med oss.

S**7.3. Skador på batteriet**

Vid skador ber vi Er att inte göra någon form av reparationer innan kontakt tagits med oss.

DK**7.3. Skader på batteriet**

Ved skader beder vi om, at der ikke udføres nogen form for reparationer, før vi kontaktes.

SF**7.3. Patterin vaurioituminen**

Älä tee minkäänlaisia korjauksia ottamatta ensin yhteyttä meihin.

E**7.3. Damage to the battery**

In the event of damage we ask that you not make any form of repairs before contacting us.



Flexit AS, Televeien 15, N-1870 Ørje www.flexit.no